

Conveni entre el Consorci per a la Normalització Lingüística i Càritas Diocesana de Girona per a promoure l'aprenentatge del català de persones i col·lectius d'immigrants, amb cursos organitzats per l'entitat.

REUNITS

D'una banda, el senyor Francesc Xavier Vila i Moreno, secretari de Política Lingüística i president del Consorci per a la Normalització Lingüística, amb NIF Q5856172A, d'acord amb l'article 6.2 dels Estatuts del CPNL aprovats mitjançant Acord del Govern de la Generalitat de Catalunya GOV/43/2018, de 10 de juliol, i a l'empara de les facultats que li confereix l'article 12 dels mateixos Estatuts.

I d'una altra part, la senyora Maria Dolors Puigdevall i Dalmau, directora de Càritas Diocesana de Girona, nomenada en data 9 de setembre de 2016 pel Prelat de la Diòcesi i renovat per 4 anys més el 9 de setembre de 2020, en representació de Càritas Diocesana de Girona, a l'empara de l'article 14 dels estatuts de l'entitat, aprovats per l'Assemblea Diocesana en data 28 de novembre de 2020.

MANIFESTEN

1. La Llei 1/1998, de 7 de gener, de política lingüística, en l'article 1.2 preveu, com a objectius principals, entre d'altres, emparar i fomentar l'ús del català entre la ciutadania. D'acord amb la Llei els poders públics i les institucions de Catalunya estan obligats a protegir el català, usar-lo de manera general i a promoure'n l'ús públic a tots els nivells.
2. La Llei 10/2010, del 7 de maig, d'acollida de les persones immigrades i de les retornades a Catalunya té per objecte, entre d'altres, facilitar, per mitjà dels serveis de primera acollida de les persones immigrades, una formació i assoliment de competències lingüístiques bàsiques en català per a les persones immigrades, amb la finalitat de promoure'n l'autonomia i la igualtat d'oportunitats a Catalunya i fer efectiu el principi d'igualtat i assolir una major cohesió social. Aquesta Llei, també disposa que s'ha d'oferir aquesta formació en llengua catalana, sempre que sigui possible, per mitjà del Consorci per a la Normalització Lingüística.
3. El Decret 150/2014, de 18 de novembre, dels serveis d'acollida de les persones immigrades i de les retornades a Catalunya, té per objecte el desplegament reglamentari dels serveis d'acollida regulats a la Llei 20/2010, de 7 de maig. Aquest Decret disposa que la persona usuària del servei ha d'acreditar la formació en competències lingüístiques en llengua catalana (Mòdul A.1), i que els cursos seran impartits, sempre que sigui possible, mitjançant el CPNL, tot i que també podran impartir formació d'aquest mòdul les organitzacions i els professionals que ofereixin cursos basats en els programes de la Secretaria de Política Lingüística (SPL) i que disposin d'un conveni amb el CPNL.
4. La instrucció SIMC/TSF/1/2017, de 15 de novembre, per la qual s'estableixen els criteris generals per a l'elaboració dels informes d'estrangeria competència de la Generalitat de Catalunya, considera oportú i necessari normalitzar el grau de coneixement lingüístic al nivell inicial que ofereix el CPNL amb la finalitat de desenvolupar les habilitats de comprensió i producció orals, i de permetre resoldre en català les necessitats fonamentals de la vida quotidiana. Per a l'informe d'acreditació del grau d'integració social en el procés d'obtenció d'una autorització de residència temporal per arrelament social (INF02) s'estableix que les persones usuàries podran acreditar la seva competència lingüística mitjançant un certificat emès pel CPNL o per



Doc. original signat per:
MARIA DOLORS
PUIGDEVALL 24/10/2023,
Francesc Xavier Vila Moreno
26/10/2023

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 28/02/2034

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0PGNL7FR6V67X61C707TM5F4JN6OZZDB

Data creació còpia:
29/02/2024 13:59:53

Pàgina 1 de 6

entitats conveniades amb aquest organisme.

5. El Consorci per a la Normalització Lingüística (CPNL) és un ens públic adscrit a l'Administració de la Generalitat de Catalunya, per mitjà del Departament competent en matèria de Política Lingüística. D'acord amb els seus estatuts, té com a finalitats estendre el coneixement de la llengua catalana en l'àmbit de l'ensenyament no reglat, fomentar l'ús del català en tots els àmbits de la societat al territori i contribuir a la divulgació de la llengua catalana en col·laboració amb altres organismes i entitats. Per a l'acompliment d'aquestes finalitats el Consorci, entre altres actuacions, proporciona els primers coneixements de la llengua catalana i de l'entorn per facilitar l'acollida lingüística de les persones nouvingudes i estableix mecanismes de col·laboració amb entitats i institucions públiques i privades per a l'acompliment del seu objectiu.
6. Càritas Diocesana de Girona figura en el registre d'Entitats Religioses del Ministeri de Justícia d'Espanya amb el número 000356 i, d'acord amb els seus propis estatuts té, entre altres, l'objectiu de donar suport a col·lectius i persones immigrades, i el d'oferir-los assessorament i suport en la seva formació lingüística per tal de facilitar la seva inserció laboral i social, i l'arrelament a Catalunya.
7. Així mateix, l'entitat també desenvolupa activitats de difusió i foment de la llengua catalana en el seu àmbit d'actuació social, així com col·labora i participa en accions de dinamització a l'entorn de la llengua catalana que impulsa el CPNL, o altres organismes o entitats associatives per al foment de la llengua catalana.
8. D'acord amb l'anterior, totes dues parts comparteixen la voluntat de promoure cursos de llengua catalana, organitzats per l'entitat, amb l'objectiu d'afavorir la integració social, cultural i lingüística de persones i col·lectius d'immigrants, en el municipi.
9. D'acord amb allò que disposen els articles 6 de la Llei 9/2017, de 8 de novembre, de contractes del sector públic i 47 de la Llei 40/2015, d'1 d'octubre, de règim jurídic del sector públic, aquesta col·laboració resta exclosa de l'àmbit de la contractació pública i s'instrumentalitza com un conveni de naturalesa administrativa, d'acord l'article 108 i següents de la Llei 26/2010, del 3 d'agost, de règim jurídic i de procediment de les administracions públiques de Catalunya que regulen els convenis de col·laboració.

Totes dues parts es reconeixen la capacitat legal suficient per a la signatura d'aquest conveni, d'acord amb les següents


CLÀUSULES

Primera. Objecte

L'objecte del conveni és establir un marc de col·laboració entre el CPNL i Càritas Diocesana de Girona, per a promoure l'aprenentatge del català de persones i col·lectius d'immigrants, amb cursos organitzats per l'entitat, per acreditar la formació en llengua catalana per a l'emissió d'informes d'arrelament, d'acord amb el Decret 150/2014, de 18 de novembre, dels serveis d'acollida de les persones immigrades i de les retornades a Catalunya, i d'acord amb la instrucció SIMC/TSF/1/2017, de 15 de novembre, per la qual s'estableixen els criteris generals per a l'elaboració dels informes d'estrangeria competència de la Generalitat de Catalunya,

Segona. Obligacions de les parts

1. El CPNL, a través del CNL de Girona, es compromet a:

	Doc. original signat per: MARIA DOLORS PUIGDEVALL 24/10/2023, Francesc Xavier Vila Moreno 26/10/2023	Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 28/02/2034	Data creació còpia: 29/02/2024 13:59:53
		Original electrònic / Còpia electrònica autèntica	
		CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ	
			Pàgina 2 de 6
		0PGNL7FR6V67X61C707TM5F4JN6OZZDB	

- a) Assessorar en aspectes d'organització de cursos de català equivalents al nivell inicial (A1 del Marc europeu comú de referència per a les llengües) o al curs oral de català Ep! Escolta i Parla que consten a l'annex del conveni.
- b) Donar suport al professorat contractat per Càritas Diocesana de Girona sobre aspectes pedagògics i sobre el material didàctic.
- c) Supervisar l'execució dels cursos.

2. Càritas Diocesana de Girona es compromet a:

- a) Facilitar la infraestructura i els espais necessaris i adequats per al desenvolupament dels cursos, amb els permisos i cobertures d'assegurances preceptius, d'acord amb l'activitat formativa a desenvolupar. Així mateix, per garantir la seguretat i la salut dels docents i dels alumnes, assumirà la neteja i desinfecció de les superfícies i espais, en situacions d'emergència sanitària declarada, d'acord amb les instruccions que disposin les Autoritats Sanitàries.
- b) Seguir els criteris metodològics d'aprenentatge de llengües que proposa el CPNL d'acord amb els programes de la SPL.
- c) Ajustar el contingut dels cursos als programes de llengua catalana de la SPL vigents en el moment de la signatura d'aquest conveni.
- d) Aportar el professorat corresponent, que ha de complir els mateixos requisits de titulació que el professorat del CPNL.
- e) Lliurar al CPNL una memòria final amb les dades d'execució: nombre de cursos organitzats a l'empara d'aquest conveni i el seu calendari; nom, cognoms i número d'identificació dels alumnes inscrits; nom, cognoms i número d'identificació dels alumnes que han acabat el curs, indicant el percentatge d'assistència.
- f) Emetre certificats d'assistència a aquells alumnes que hagin assistit almenys a un 75 per cent de les sessions del curs, d'acord amb el model de certificat facilitat pel CPNL.
- g) Garantir la veracitat de les dades que consten als certificats que expedeixi.
- h) Oferir a les persones interessades, i de manera prèvia a la seva inscripció, la informació necessària sobre condicions, característiques dels cursos, finalitat dels cursos i sobre el tractament de les dades personals i cessió al CPNL d'acord amb el que preveu la clàusula vuitena.
- i) Facilitar les tasques de supervisió que realitzi el CPNL.

Tercera. Compromisos econòmics

Totes les despeses derivades de la realització dels cursos, inclosos els costos de contractació de professorat, són a càrrec de Càritas Diocesana de Girona.

El CPNL assumeix el cost de les tasques d'assessorament i de suport, amb els propis recursos econòmics, materials i de persona, que en l'exercici 2023 és de 493,65 €.

Quarta. Comissió de seguiment

Es crea una comissió de seguiment d'aquest conveni integrada per una persona representant de cada part. En representació del CPNL en formarà part la persona que exerceix la Direcció del CNL de Girona, o persona en qui delegui, i per part de Càritas Diocesana de Girona, en formarà part la presidenta.

Correspon a la comissió de seguiment:

- a) Fer el seguiment i vetllar per l'aplicació i compliment d'aquest conveni.
- b) Avaluar el funcionament de la formació i elaborar un informe sobre la seva execució.
- c) Resoldre els dubtes d'interpretació i compliment que puguin sorgir durant l'execució del conveni.



Doc. original signat per:
MARIA DOLORS
PUIGDEVALL 24/10/2023,
Francesc Xavier Vila Moreno
26/10/2023

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web.csv.gencat.cat fins al 28/02/2034

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0PGNL7FR6V67X61C707TM5F4JN6OZZDB

Data creació còpia:
29/02/2024 13:59:53

Pàgina 3 de 6

C001-02000-001-23

La comissió es reunirà, com a mínim, un cop l'any, i sempre que ho sol·liciti una de les parts.

Cinquena. Vigència

Aquest conveni té efectes des de la data de la seva signatura i és vigent fins al 31 de juliol de 2024.

Sisena. Causes d'extinció

El conveni s'extingirà pel compliment del seu objecte o per l'exhauriment del termini previst de vigència o, anticipadament, en concórrer alguna de les causes següents de resolució anticipada:

- a) El transcurs del termini de vigència del conveni sense que se n'hagi acordat la pròrroga.
- b) L'incompliment dels compromisos que se'n deriven.
- c) La denúncia d'una de les parts, amb una antelació de 2 mesos.
- d) L'avinença de les parts signatàries.
- e) La impossibilitat sobrevinguda, legal o material, de donar-hi compliment.
- f) Les altres causes que legalment siguin procedents.

Setena. Interpretació i resolució de conflictes

Qualsevol qüestió litigiosa derivada de la interpretació, desenvolupament, modificació, resolució i efectes que poguessin derivar-se de l'aplicació d'aquest conveni s'haurà de tractar de solucionar en el si de la comissió mixta de seguiment prevista a la clàusula quarta i, en darrera instància, a falta d'acord, s'han de sotmetre a la jurisdicció contenciosa administrativa.

Vuitena. Protecció de dades de caràcter personal

Les parts s'obliguen respecte de la protecció de les dades de caràcter personal que puguin recaptar-se i tractar, per fer efectiu aquest conveni, al compliment del Reglament General de Protecció de Dades, Reglament (UE) 2016/679, de 27 d'abril, i resta de normativa aplicable.

Del tractament de les dades de caràcter personal, l'entitat Càritas Diocesana de Girona en donarà prèviament la informació corresponent als interessats, amb el contingut que preveu la legislació referenciada de protecció de dades de caràcter personal. Així mateix requerirà dels interessats el consentiment i autorització expressa per a la cessió de dades al CPNL.

L'entitat Càritas Diocesana de Girona cedirà al CPNL les dades dels alumnes inscrits en els cursos realitzats a l'empara d'aquest conveni, per al tractament administratiu i estadístic propi del CPNL.

Cada part és responsable dels seus corresponents tractaments de dades de caràcter personal i del respecte absolut a la normativa de protecció de dades.

Així mateix, les parts es comprometen a respectar la confidencialitat de la informació que subministren en l'execució d'aquest conveni.



Doc. original signat per:
MARIA DOLORS
PUIGDEVALL 24/10/2023,
Francesc Xavier Vila Moreno
26/10/2023

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 28/02/2034

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0PGNL7FR6V67X61C707TM5F4JN6OZZDB

Data creació còpia:
29/02/2024 13:59:53

Pàgina 4 de 6

C001-02000-001-23

Novena. Transparència i publicació

De conformitat amb l'article 110.3 de la Llei 26/2010 de 3 d'agost, de règim jurídic i de procediment de les administracions públiques de Catalunya, i d'acord amb els articles 5, 8.1.f) i 14 de la Llei 19/2014, de 29 de desembre, de transparència, accés a la informació pública i

bon govern, s'ha de donar publicitat d'aquest Conveni al Diari Oficial de la Generalitat i al web del Registre de convenis de col·laboració i cooperació de la Generalitat, que és accessible des del Portal de la Transparència i s'ha de fer pública en la seu electrònica i en el lloc web dels subjectes obligats.

I com a prova de conformitat, les parts el signen aquest conveni a la data de la darrera de les signatures electròniques.

El president del Consorci per a
la Normalització Lingüística

La directora de Càritas Diocesana
de Girona



Doc original signat per:
MARIA DOLORS
PUIGDEVALL 24/10/2023,
Francesc Xavier Vila Moreno
26/10/2023

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al
web csv.gencat.cat fins al 28/02/2034

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0PGNL7FR6V67X61C707TM5F4JN6OZZDB

Data creació còpia:
29/02/2024 13:59:53

Pàgina 5 de 6

C001-02000-001-23

Annex al conveni entre el Consorci per a la Normalització Lingüística i Càritas Diocesana de Girona sobre cursos de català adreçats a persones i col·lectius d'immigrants organitzats per l'entitat.

Identificació dels 25 cursos que s'organitzaran:

- Cinc cursos de llengua catalana de nivell inicial, amb data d'inici 2.10.23 i data final 21.06.24, a Amer, Bon matí, Garrotxa i Sant Feliu de Pallerols i Malgrat de Mar.
- Sis cursos de llengua catalana de nivell inicial, amb data d'inici 3.10.23 i data final 12.06.24, a Girona, La Bisbal d'Empordà i La Cellera del Ter.
- Dos cursos de llengua catalana de nivell inicial, amb data d'inici 16.10.23 i data final 17.06.24, a Anglès.
- Un curs de llengua catalana de nivell inicial, amb data d'inici 2.10.23 i data final 12.06.24, a Cassà de la Selva.
- Un curs de llengua catalana de nivell inicial, amb data d'inici 2.10.23 i data final 19.06.24, a Salt.
- Dos cursos de llengua catalana de nivell inicial, amb data d'inici 2.10.23 i data final 27.05.24, a Blanes i Figueres.
- Un curs de llengua catalana de nivell inicial, amb data d'inici 2.10.23 i data final 19.06.24, a Llagostera.
- Un curs de llengua catalana de nivell inicial, amb data d'inici 2.10.23 i data final 16.05.24, a Pineda de Mar.
- Dos cursos de llengua catalana de nivell inicial, amb data d'inici 2.10.23 i data final 31.05.24, a Tordera.
- Un curs de llengua catalana de nivell inicial, amb data d'inici 3.10.23 i data final 17.06.24, a Banyoles.
- Un curs de llengua catalana de nivell inicial, amb data d'inici 3.10.23 i data final 7.03.24, a Calella.
- Un curs de llengua catalana de nivell inicial, amb data d'inici 16.10.23 i data final 12.06.24, a Lloret de Mar.
- Un curs de llengua catalana de nivell inicial, amb data d'inici 17.10.23 i data final 21.05.24, a Torroella de Montgrí.



Doc original signat per:
MARIA DOLORS
PUIGDEVALL 24/10/2023,
Francesc Xavier Vila Moreno
26/10/2023

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 28/02/2034

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0PGNL7FR6V67X61C707TM5F4JN6OZZDB

Data creació còpia:
29/02/2024 13:59:53

Pàgina 6 de 6